



STADT
RORSCHACH



FACHSTELLE
GESELLSCHAFT
STADT RORSCHACH



Kanton St.Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung

HERZLICH WILLKOMMEN IN DER SEESTADT RORSCHACH



Ausführliche Informationen
in vielen Sprachen finden
Sie online unter:

hallo.sg.ch



Jonathan
Nemetz 2021

HERZLICH WILLKOMMEN!



**Stadtverwaltung
Rorschach**
Seite 3

Wohnen
Seite 4

Abfall
Seite 5

Sprache
Seite 6

Gesundheit
Seite 7

**Kinder, Jugendliche
und Familien**
Seite 8

Freizeit und Vereine
Seite 9

**Schule, Aus- und
Weiterbildung**
Seite 10

**Bildungssystem
Schweiz**
Seite 11

Arbeit
Seite 12

Verkehr
Seite 13

Zusammenleben
Seite 14

Politisches System
Seite 15

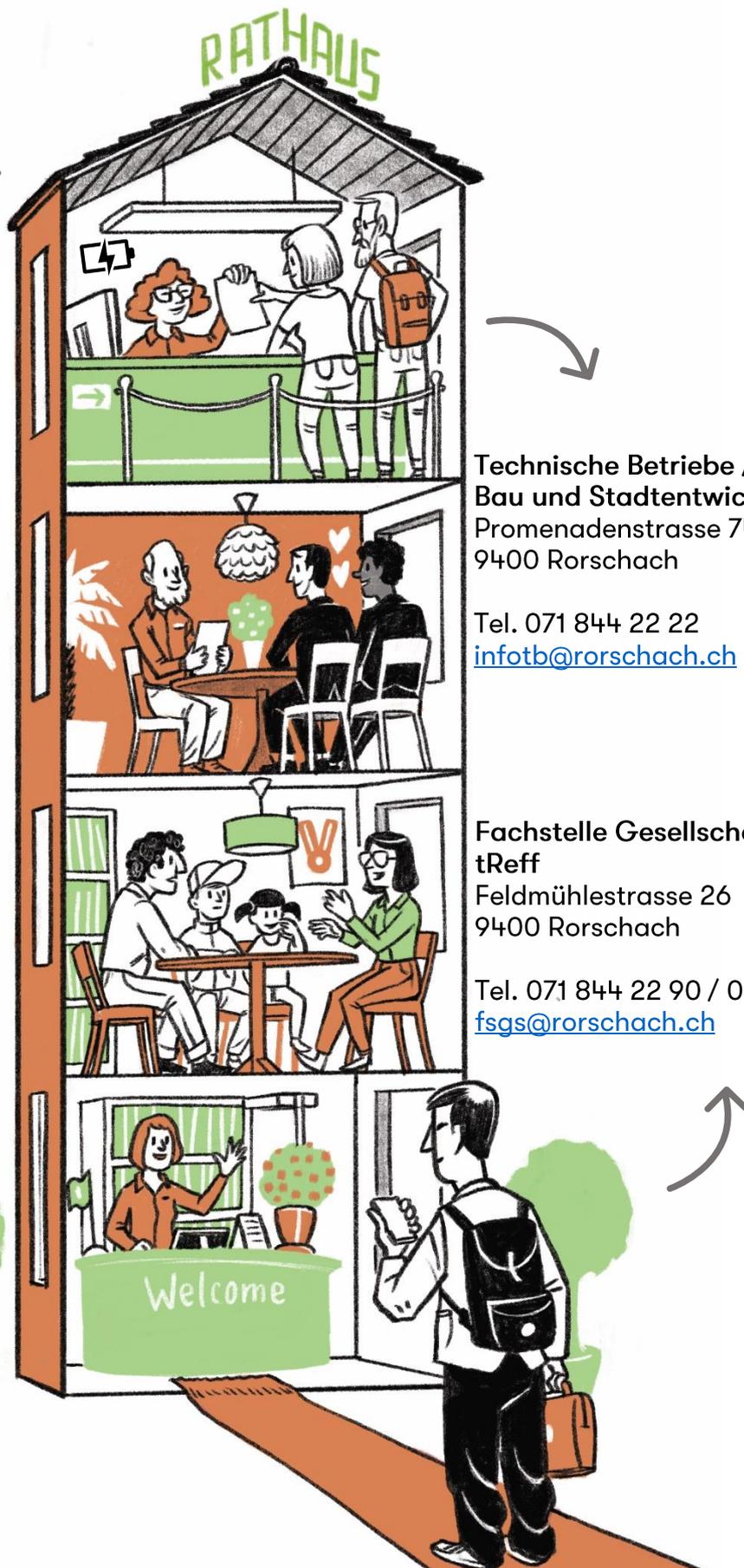
**Haben Sie noch
Fragen?**
Seite 16

Wenn Sie diese Broschüre in gedruckter Form vorliegen haben, müssen Sie die Web-Links nicht abtippen, sondern können die QR-Codes zum Beispiel mit dem Smartphone einscannen.



Wenn Sie diese Broschüre in digitaler Form an einem Bildschirm betrachten, können Sie die QR-Codes anklicken oder antippen, um zu den verlinkten Web-Inhalten zu gelangen.

STADTVERWALTUNG RORSCHACH



Rathaus Stadt Rorschach
Hauptstrasse 29
9400 Rorschach

Tel. 071 844 21 11
info@rorschach.ch

Technische Betriebe /
Bau und Stadtentwicklung
Promenadenstrasse 74
9400 Rorschach

Tel. 071 844 22 22
infotb@rorschach.ch

Soziales und Gesellschaft /
Sozialamt
Kirchstrasse 8
9400 Rorschach

Tel. 071 844 21 96
sug@rorschach.ch

Fachstelle Gesellschaft
tReff
Feldmühlestrasse 26
9400 Rorschach

Tel. 071 844 22 90 / 079 691 69 22
fsgs@rorschach.ch



www.rorschach.ch

WOHNEN



Kontakte mit Nachbar*innen sind eine persönliche Bereicherung und können Ihnen in verschiedenen Situationen weiterhelfen.



In der Hausordnung sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten.



Die Hausratversicherung deckt Schaden und Verlust der eigenen Sachen.

Die Privathaftpflichtversicherung zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.



Die Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse berät bei Problemen und Streitigkeiten sowohl Mieter*innen als auch Vermieter*innen.

Tel. 071 844 21 47 / dominik.stillhard@rorschach.ch

ABFALL



www.kuh-bag.ch

Sammelstelle Werkhof
an der Löwenstrasse
Gemischte Kunststoffe im
Kuh-Bag (Gebührensack)



Abholung zuhause
Hauskehricht
Altpapier und Karton
Grüngut und Altmetall



www.a-region.ch



zurück in den Laden
PET, Milchflaschen,
Batterien, Medikamente,
Kaffeekapseln aus
Aluminium



Sammelstellen
Konservendosen und Glas
Textilien und Schuhe

SPRACHE

Die Sprache ist wichtig für eine erfolgreiche Integration.

In Rorschach spricht man Deutsch, wie im grössten Teil der Schweiz. Hochdeutsch ist hier die Amtssprache. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen. Es muss nicht sein, dass Sie perfekt Mundart sprechen, es erleichtert jedoch den Alltag.



Deutsch in Rorschach bietet kostengünstige Tageskurse mit Kinderbetreuung und Abendkurse von Niveau A1.1 bis B2 (ab CHF 250.- pro Semester). Sie erhalten einkommensabhängig Vergünstigungen für die Deutschkurse.

Tel. 071 844 22 86 / deutschkurse@rorschach.ch



GESUNDHEIT



Die Apotheke ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.



Hausärzt*innen sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.



Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im **Notfalldienst eines Spitals** (in St. Gallen) während 24 Stunden behandelt.

Notruf Sanität	144
Polizei	117
Feuerwehr	118



Diese Grundversicherung der Krankenkasse ist obligatorisch für alle, die in der Schweiz wohnen. Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf eine individuelle Prämienverbilligung (IPV).



www.svasg.ch/ipv

KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN



Kinder- und Jugendtreff

Reitbahnstrasse 57
9400 Rorschach

076 261 61 68

kevin.bartsch@fjfs.ch

Ostschweizer Verein
für das



Mütter- und Väterberatung

Feldmühlestrasse 26
9400 Rorschach

071 227 11 70

info@ovk.ch

Spielgruppe **SEESTERN**

RORSCHACH



Spielgruppe

Halden und Gerenstrasse

spielgruppe@rorschach.ch



STADT
RORSCHACH

Elternschaftsbeiträge

Soziales und Gesellschaft

071 844 21 96

sug@rorschach.ch

Organisierte Treffpunkte für Familien

[ElKi-Kafi Chrabbelchäfer](#)

der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Rorschach

[Nuggi-Treff](#)

der katholischen Kirche Region Rorschach

[Treffpunkte und Veranstaltungen im tReff](#)

der Fachstelle Gesellschaft

FACHSTELLE
JUGEND
FAMILIE
SCHULE

KONTAKT

Reitbahnstrasse 57
9400 Rorschach

071 844 49 00

daniela.eugster@fjfs.ch

FREIZEIT UND VEREINE

In Vereinen kann die Lebensumwelt aktiv mitgestaltet werden!



Vereine schaffen Zusammenhalt und ermöglichen neue Kontakte zu knüpfen.



Es gibt in der Schweiz viele Vereine im Bereich Sport, Kultur, Soziales und Politik.

SCHULE, AUS- UND WEITERBILDUNG



Die obligatorische Schule dauert elf Jahre (2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe) und ist für alle Kinder kostenlos.

Die Mitwirkung der Eltern ist erwünscht.



Die Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung unterstützt auf dem Weg zu einer beruflichen Veränderung.

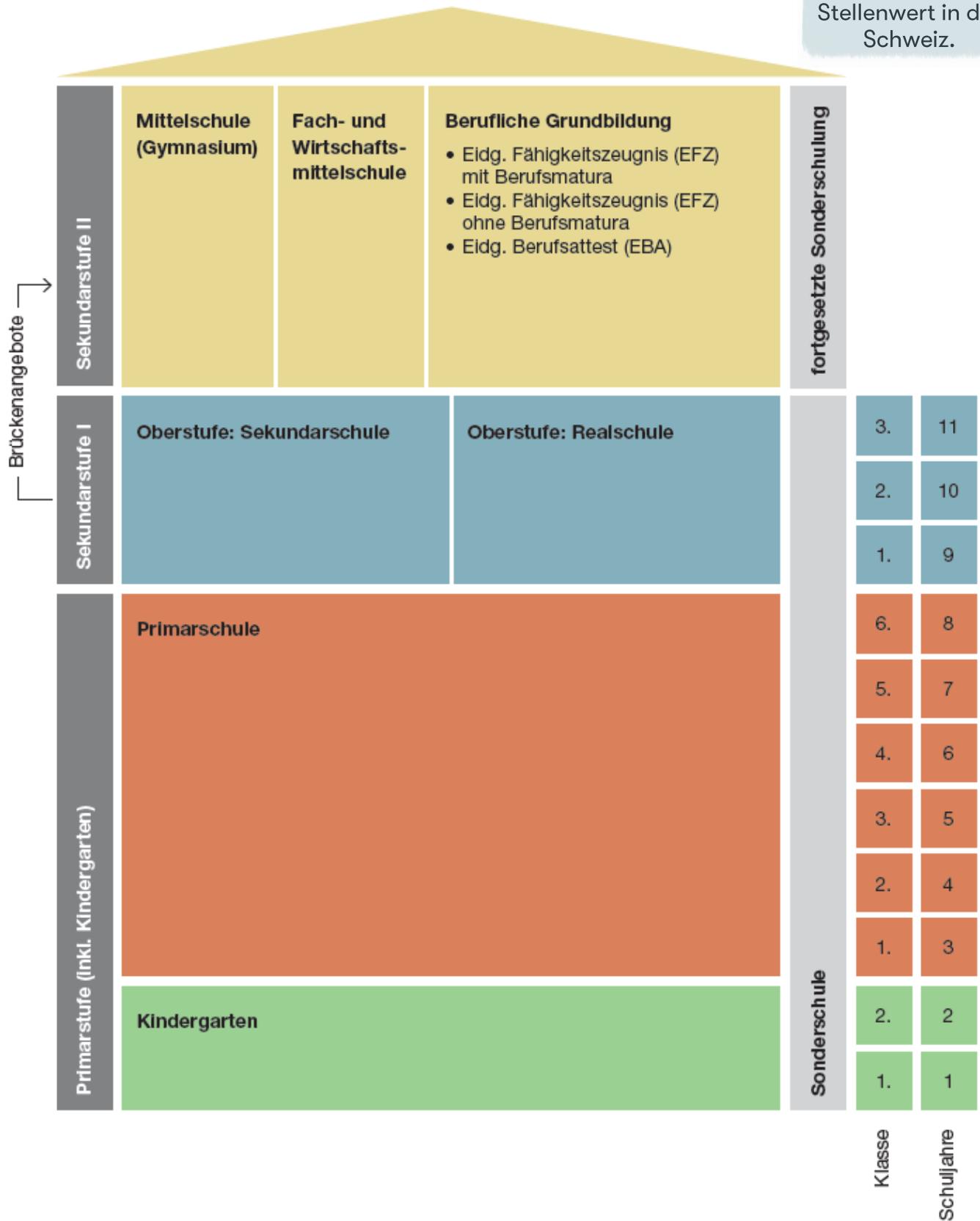


Das Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI ist zuständig für die Anerkennung der ausländischen Diplome.



BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ

Bildung und Arbeit haben einen hohen Stellenwert in der Schweiz.



ARBEIT



Von ihrem Lohn werden automatisch die obligatorischen **Sozialversicherungsbeiträge** abgezogen. Selbstständige und Nicht-erwerbstätige zahlen diese Beiträge direkt an die Sozialversicherung.

Als Arbeitnehmer*in ist man ab 8h pro Woche automatisch über die Arbeitgeberin oder den Arbeitgeber unfallversichert. Nichterwerbstätige schliessen eine Unfallversicherung über die Krankenkasse ab.

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim **regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)** in Heerbrugg.

Sie beraten bei der Suche einer neuen Stelle. Arbeitslosengeld erhalten Sie, wenn Sie mindestens 12 Monate gearbeitet haben.



Personen mit B-Bewilligung sind dazu verpflichtet, sich selbst finanziell zu tragen und keine finanzielle Unterstützung von Gemeinden und Kanton zu beantragen.

Im Falle von Schulden kann die B-Bewilligung entzogen werden.

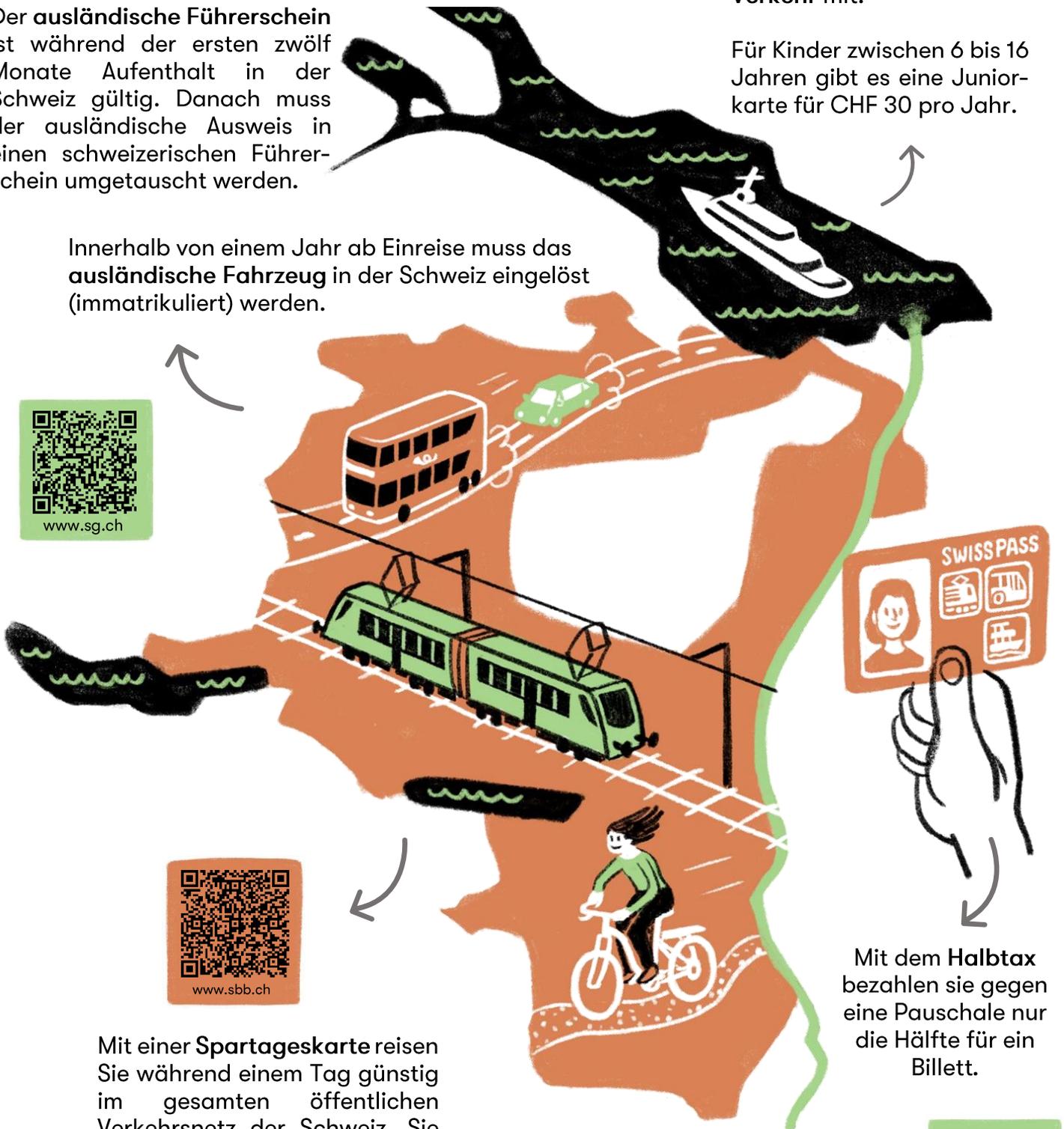
VERKEHR

Der ausländische Führerschein ist während der ersten zwölf Monate Aufenthalt in der Schweiz gültig. Danach muss der ausländische Ausweis in einen schweizerischen Führerschein umgetauscht werden.

Innerhalb von einem Jahr ab Einreise muss das ausländische Fahrzeug in der Schweiz eingelöst (immatriculiert) werden.

Kinder unter 6 Jahre fahren kostenlos im öffentlichen Verkehr mit.

Für Kinder zwischen 6 bis 16 Jahren gibt es eine Junior-karte für CHF 30 pro Jahr.



www.sg.ch



www.sbb.ch

Mit einer **Spartageskarte** reisen Sie während einem Tag günstig im gesamten öffentlichen Verkehrsnetz der Schweiz. Sie erhalten diese über SBB.ch oder über die SBB Mobile App. Je früher Sie diese kaufen, desto mehr sind verfügbar.

Mit dem **Halbtax** bezahlen sie gegen eine Pauschale nur die Hälfte für ein Billett.



www.sbb.ch

ZUSAMMENLEBEN

Die Schweiz hat 26 selbstständige Kantone.

Vieles ist von Kanton zu Kanton unterschiedlich.

Bund, Kantone und Gemeinden teilen sich die staatlichen Aufgaben.



Die **unentgeltliche Rechtsauskunft** ist für Personen gedacht, die auf eine Rechtsauskunft angewiesen sind, sich diese aber keine Anwältin oder keinen Anwalt leisten können.

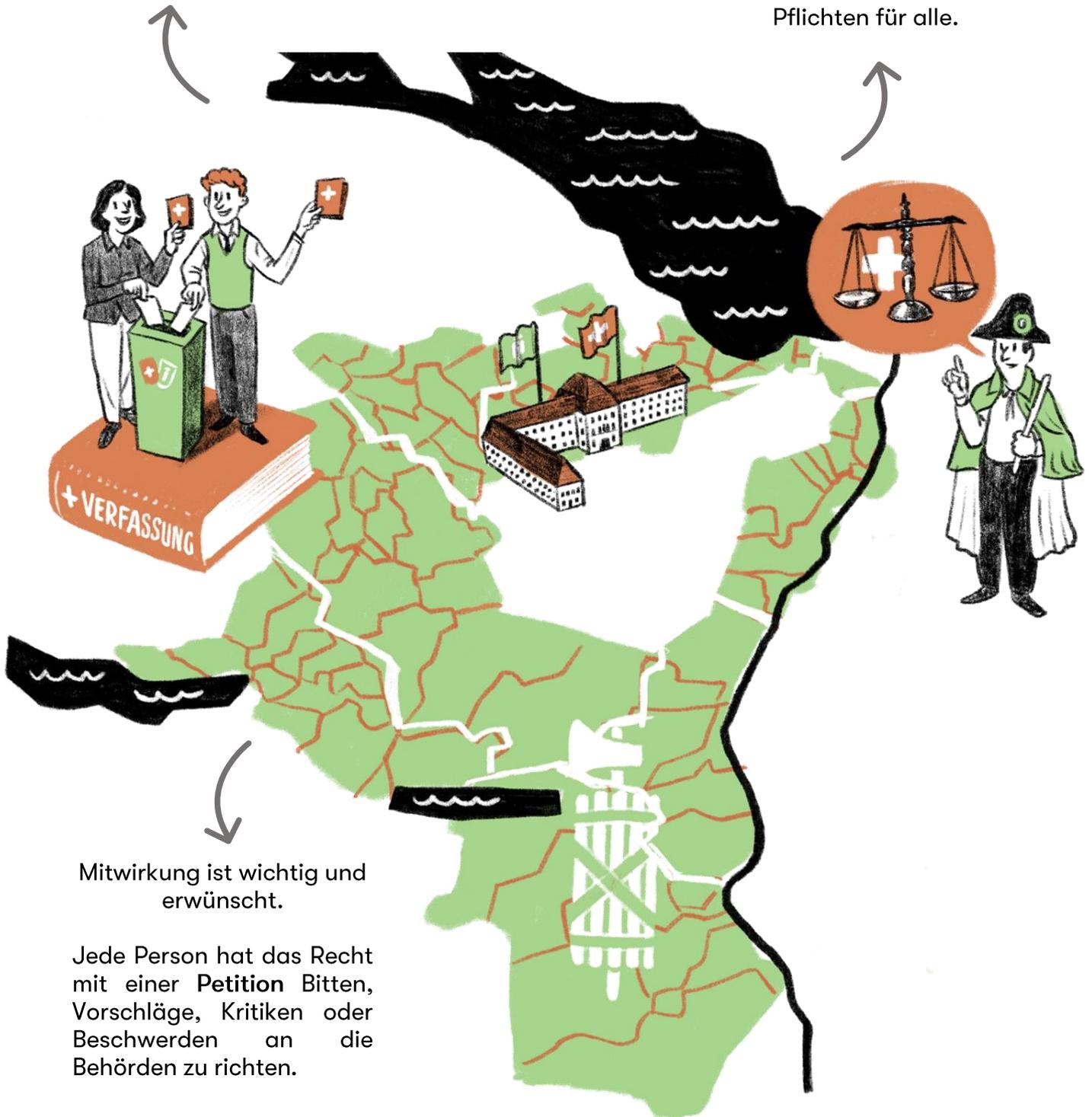
In St. Gallen finden die Beratungen jeweils am Donnerstag von 16 – 18.30 Uhr statt. Es gibt es ein Ticketsystem. Tickets werden am Tag der Beratung ab 13.30 Uhr ausgegeben.



POLITISCHES SYSTEM

Die Bevölkerung
geniesst ein grosses
Mitbestimmungsrecht.

Gleiche Rechte und
Pflichten für alle.



Mitwirkung ist wichtig und
erwünscht.

Jede Person hat das Recht
mit einer **Petition** Bitten,
Vorschläge, Kritiken oder
Beschwerden an die
Behörden zu richten.

HERZLICHEN DANK FÜR DAS GESPRÄCH!

Haben Sie noch Fragen?

Das Büro der Fachstelle Gesellschaft unterstützt kostenlos bei Fragen zu:

Leben in Rorschach – Freizeit – Wohnen – Gesundheit – Existenzsicherung – Sprache –
Zusammenleben und Integration – Familien – Vernetzung – Budget und Schulden.



**FACHSTELLE
GESELLSCHAFT**
STADT RORSCHACH

tReff

Feldmühlestrasse 26
9400 Rorschach

071 844 22 92 / 079 691 69 22
fsgs@rorschach.ch

Öffnungszeiten Info*Büro

Mo 14 – 18 Uhr
Mi & Do 9 – 12 Uhr



www.fsgs-rorschach.ch



Fachstelle Integration Region St. Gallen

Rorschacherstrasse 1
9004 St. Gallen

071 228 33 93
ulrich@arge.ch



www.arge.ch



Ausführliche
Informationen in
vielen Sprachen
finden Sie
online unter:

hallo.sg.ch